

DEKRETUA

67/2026/DL espedientea ikusi da, Durangon merkataritza eta ostalaritza-jarduera sustatzeko erosketa bonuak diruz laguntzeko 2026ko deialdiari buruz.

Jarraian, bigarren kanpainarako datak eta ezaugarri bereizgarriak zehazten dira, deialdi honen oinarrietan adierazi bezala. Hona hemen:

Aurrekontua.- Kanpaina honen aurrekontua 55.140 eurokoa da; bono bakoitzak 5 euro balio duenez, guztira **11.028 bono** egongo dira salgai.

Noiz.- Bonuen erosketa eta trukaketa **urriaren 21etik (09:00etatik aurrera) azaroaren 21era bitartean** egin ahal izango da, biak barne.

Zenbatekoa eta Balioa.- 10 euroren truke, 15 euroko bonua erosi ahal izango da. Beraz, erositako bono bakoitzaren balioa 15 eurokoa izango da.

Gehienez **4 bono** erosi ahal izango dira **NAN bakoitzeko**.

Non erosi bonoak.- Hurrengo web platafroman eskuragarri egongo dira:

www.bonoa.durango.eus

Adinekoak eta arrakala digitala.- Adinekoek, edo online erosketak egiteko zailtasunak dituztenek, bonuak Turismo Bulegoan eskuratu ahal

DECRETO

Visto el expediente 67/2026/DL, relativo a la convocatoria de 2026 para la subvención de bonos de compra con el fin de fomentar la actividad comercial y hostelera en Durango.

A continuación se especifican las fechas y características diferenciales para esta segunda campaña, tal y como se indicaba en las bases de esta convocatoria, y que son las siguientes:

Presupuesto.- El presupuesto de esta campaña asciende a 55.140 euros, a razón de 5 euros por bono, supone un total de **11.028 bonos** a la venta.

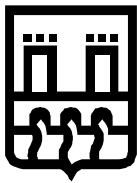
Cuándo.- La adquisición y canjeo de los bonos se podrá realizar del **21 de octubre (desde las 09.00) al 21 de noviembre** (ambos incluidos).

Importe y Valor.- Por un importe de 10 euros se podrá comprar un bono de 15 euros. El valor de cada bono adquirido será por tanto de 15 euros.

Se podrá adquirir un máximo de **4 bonos por DNI**.

Dónde adquirir los bonos.- a través de la plataforma web www.bonoa.durango.eus

Mayores y brecha digital.- Las personas mayores o con dificultades para la compra online, podrán adquirir los bonos en la **Oficina de Turismo**, de



izango dituzte, asteartetik iganderarte
10:00etatik 14:30era.

Iraungitzea.- Azaroaren 21a
igarotakoan, kanpaina amaitutzat
emango da, eta, ondorioz, bonuak
iraungitza joko dira; ezingo dira
inongo dendatan trukatu eta ez dute
baliorik izango hurrengo
kanpainetarako. Adierazitako epeetatik
kanpo egindako erosketak ez dira diruz
lagunduko.

**Denda-establezimenduek bonuak
balioztatze eta justifikatzeko epeak.-**

Bonuak onartzeko azken eguna
azaroaren 21a da (egun hori barne).
Hala ere, dendek azaroaren 23a arte
izango dute (azaroaren 21a arte
eskaneatutako) balioztatutako bonuak
berrikusteko eta faltan bota zaien
tiketak eranste (azaroaren 23a arte).

Bonuak dendei ordaintzeko epeak.-

Lehen ordainketa: urriaren 21etik
azaroaren 1era bitartean
balioztatutako eta justifikatutako
bonuei egingo zaie lehen ordainketa.

Bigarren ordainketa: azaroaren 21a
arte balioztatutako eta azaroaren 23a
arte justifikatutako bonuei egingo zaie
bigarren ordainketa.

Kanpaina honen datak Bizkaiko
Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira,
hasi baino lehen.

Kanpainaren gainerako ezaugarriak
dagokienez, deialdiaren oinarri
arautzaileek arautzen dute, eta hauek
dira:

martes a domingo de 10:00 a 14:30.

Caducidad.- Una vez transcurrido el **21 de noviembre** la campaña se dará por finalizada por lo que los bonos se considerarán caducados y no podrán ser canjeados en ningún comercio ni tendrán validez para campañas ulteriores. No se subvencionarán compras efectuadas fuera de las fechas señaladas.

Plazos para la validación y justificación de los bonos por parte de los comercios.-

La fecha límite para aceptar los bonos es el **21 de noviembre** (incluido). No obstante, los comercios, dispondrán hasta el 23 de noviembre para revisar sus bonos validados (escaneados hasta el 21 de noviembre) y adjuntar los tickets que les haya podido faltar (hasta el 23 de noviembre).

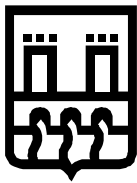
Periodos para el pago de los bonos a los comercios.-

Primer pago: el primer pago se realizará para los bonos validados y justificados del 21 de octubre al 1 de noviembre.

Segundo pago: el segundo pago se realizará para los bonos validados hasta el 21 de noviembre y justificados hasta el 23 de noviembre.

Las fechas de esta campaña se publicarán en el Boletín Oficial de Bizkaia antes del inicio de la misma.

En cuanto al resto de características de la campaña, se rige por las Bases reguladoras de la convocatoria que son las siguientes;



Durangoko merkataritza-, zerbitzu- eta ostalaritza-jarduera sustatzeko erosketa-bonuak diruz laguntzeko 2026ko deialdiaren oinarri arautzaileak

Udalerriko merkataritza-, zerbitzu- eta ostalaritza-jarduera bultzatzen laguntzeko, Durangoko Udalak, eskura dauden baliabideak erabilita, diru-laguntzen gainera oinarri batzuk prestatu ditu, Hori guztia, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.25 artikulua tokiko garapen ekonomiko eta soziala eta tokiko enplegu-planak edo -politikak" egiteko ematen dion eskumen propioa erabiliz.

Helburu horrekin, aurtan, erosketa-bonuak diruz laguntzeko bi bonu kanpaina planifikatu dira, tokiko merkataritzan kontsumoa sustatzeko. Horrela, Durangon merkataritza-, ostalaritza- eta zerbitzu-jarduerak sustatzen lagunduko da.

1. Helburua

Oinarri hauen helburua da Durangoko merkataritza, ostalaritza eta zerbitzu-establezimenduetan erositako produktuak eta zerbitzuak erosteko "Durango Bonua" bonuak diruz laguntzeko baldintzak arautzea.

2. Aurrekontu erabilgarria

Deialdi honetan gehienez **100.000 euro** banatuko dira. Gastu hori indarrean dagoen udal-aurrekontuko **81.4314.48101** partidaren kargura egingo da, partida hori deialdi honen xede diren laguntzak finantzatzera

Bases reguladoras de la convocatoria de 2026 para la subvención de bonos de compra con el fin de fomentar la actividad comercial, de servicios y hostelería en Durango

En aras a contribuir al impulso de la actividad comercial, de servicios y hostelería en el municipio, el Ayuntamiento de Durango, haciendo uso de la competencia de "desarrollo local económico y social y políticas o planes locales de empleo" que la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi le atribuye como propia en su artículo 17.1.25, ha elaborado unas bases de subvenciones para, dentro de los recursos disponibles, contribuir a la recuperación económica y comercial del municipio.

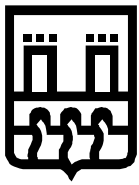
Con este fin, a lo largo de este año, se han planificado dos campañas de bonos para la subvención de bonos de compra, con el fin de fomentar el consumo en el comercio local, contribuyendo así al fomento de la actividad comercial, hostelería y de servicios en Durango.

1. Objeto

Es objeto de las presentes bases regular las condiciones de la subvención de los bonos "Bono Durango" destinadas a la compra de productos y servicios adquiridos en establecimientos comerciales, hosteleros y de servicios radicados en Durango.

2. Presupuesto disponible

La cantidad máxima a distribuir en esta convocatoria será de **100.000 euros**, realizándose el gasto con cargo a la partida **81.4314.48101** del presupuesto municipal vigente, destinado a la financiación de las ayudas objeto de la presente



bideratuta egonik.

convocatoria.

Durangoko Udalak, 2025-2027 Dirulaguntzen Plan Estrategikoan eta 2026rako onartutako aurrekontuetan partida ekonomiko bat sartu du deialdi honetako laguntzei aurre egiteko.

El Ayuntamiento de Durango incluye en el Plan Estratégico de Subvenciones 2025-2027 así como en los presupuestos aprobados para el 2026 una partida económica para hacer frente a las ayudas de esta convocatoria.

3. Onuradunak

Laguntza hauen onuradun izango dira deialdiari atxikitako entitatearen bezero gisa beren eskura jarritako erosketa-bonuak erosi eta saltoki horietan kontsumitzen dituzten pertsona fisikoak.

3. Personas beneficiarias

Se consideran personas beneficiarias de estas ayudas las personas físicas que, en calidad de clientes de las entidades adheridas a la convocatoria, adquieran los bonos de compra puestos a su disposición y los consuman en dichos comercios.

Bonuak adin nagusikoek bakarrik erosi ahal izango dituzte.

Los bonos únicamente podrán ser adquiridos por personas mayores de edad.

Ezingo dira oinarri hauetan araututako dirulaguntzen onuradun izan dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 13. artikuluan aurreikusitako egoeraren batean dauden pertsonak.

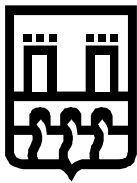
No podrán obtener la condición de beneficiarias de las subvenciones reguladas en estas bases las personas en quienes concurra alguna de las circunstancias previstas en el artículo 13 de Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de subvenciones.

Onuradunak ez daudela onuradun izateko debekuetan ofizioz egiaztatuko da bonuak eskuratzen diren unean.

La comprobación de no estar incursas las personas beneficiarias en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, se realizará de oficio en el momento de la adquisición de los bonos.

4. Diru-laguntza ordaintzea

4. Pago de la subvención



Bonu bakoitzaren dirulaguntzaren zenbatekoa, hasiera batean, atxikitako entitateek ordainduko diete beren establezimenduetan bonuak trukatzeko dituzten bezeroei.

Ondoren, atxikitako erakunde laguntzaile bakoitzak justifikatu ondoren, Durangoko Udalak erakunde horiei dagokien zenbatekoa itzultzeko izapideak egingo ditu, oinarri hauen arabera behar bezala trukaturako eta justifikaturako bonu kopuruaren arabera.

5. Diruz lagunduko diren gastuak

Diruz laguntzeko gastutzat hartuko dira Durango Bonoarekin egindako erosketak, baldin eta modu metagarrian betetzen badituzte oinarri hauetako baldintzak.

Non.- Kanpainari atxikitako eta Durangon kokaturako merkataritza-establezimenduetan, ostalaritza-establezimenduetan eta zerbitzu-establezimenduetan egindako erosketak, baldin eta oinarri hauetako baldintzak betetzen badituzte.

Noiz.- Bi kanpaina izango dira: lehena maiatza eta ekainaren bitartean izango da (udaberria) eta bigarrena urria eta azaroaren bitartean (udazkena) izango da.

Maiatza-ekaina:

Maiatzaren 6tik ekainaren 6ra Durango Bonoarekin egindako erosketak.

Udazkeneko kanpainaren datak, kanpaina hasi baino lehen Bizkaiko Aldizkari ofizialean iragarriko dira.

El pago del importe de la subvención se realizará en un primer momento por las entidades colaboradoras adheridas a cada uno de las/os clientes que canjeen los bonos en sus establecimientos.

Con posterioridad, previa justificación por cada una de las entidades colaboradoras adheridas, el Ayuntamiento de Durango tramitará el reintegro a éstas de la cuantía que corresponda en función del número de bonos correctamente canjeados y justificados en los términos de estas bases.

5. Gastos subvencionables

Se consideran gastos subvencionables las compras realizadas con el Bono Durango que de forma acumulativa cumplan los requisitos de estas bases.

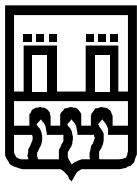
Dónde.- Compras realizadas en establecimientos comerciales, hosteleros y de servicios, adheridos a la campaña y radicados en Durango que cumplan con los requisitos de estas bases.

Cuándo.- habrá 2 campañas, la primera se realizará en mayo-junio (primavera) y la segunda en octubre-noviembre (otoño).

Campaña mayo-junio:

Compras realizadas con el Bono Durango del 6 de mayo al 6 de junio.

Las fechas de la campaña de otoño se publicarán en el Boletín Oficial de Bizkaia antes del inicio de dicha campaña.



Bi kanpainak egun horretako 09:00etan hasiko dira.

Bonuaren izena.- Durango bonua.

Kopurua.- 20.000 bonu eskainiko dira. Udaberriko kanpainan 10.000 bonu, Udazkeneko kanpainan beste 10.000 bonu eta lehen kanpainan saldu edo erabili ez diren bonuak. Bonu horiek bigarren kanpainari gehituko zaizkio.

Kopurua.- NAN bakoitzeko 4 bonu erosi ahal izango dira gehienez kanpaina bakoitzean.

Zenbatekoa eta balioa.- 10 euroren truke 15 euroko bonu bat erosi ahal izango da. Hortaz, erositako bonu bakoitzaren balioa 15 eurokoa izango da.

Udalaren dirulaguntza 5 eurokoa da bonu bakoitzeko. Bonua erosten dutenek 10 euro ordainduko dituzte.

6. Bonuak erosteko lekua eta horien indarraldia

Bonuak eskuratu ahal izango dira www.bonua.durango.eus web-plataformaren bidez.

Ordaintzeko modu bakarra banku-txartela izango da.

Adinekoak eta arrail digitala.- 65 urtetik gorakoek Turismo Bulegoan erosi ahal izango dituzte bonuak maiatzaren 6tik 8ra, 10:00etatik 14:30era, lehenengo kanpainan.

Kanpainaren gainerako egunetan, online erosteko zailtasunak dituzten

Ambas campañas empezarán a las 9.00 del día señalado.

Nombre del bono.- Bono Durango.

Cuántos.- Se ofertarán 20.000 bonos. En la campaña de primavera 10.000 bonos y en la de otoño otros 10.000 bonos más aquellos bonos que no hayan sido vendidos o utilizados en la primera campaña, que se acumularán a la segunda campaña.

Cantidad.- Se podrá adquirir un máximo de 4 bonos por DNI en cada campaña.

Importe y Valor.- Por un importe de 10 euros se podrá comprar un bono de 15 euros. El valor de cada bono adquirido será por tanto de 15 euros.

La cuantía de la subvención municipal asciende a 5 euros por bono. Las personas que adquieren el bono abonan 10 euros.

6. Lugar de venta y vigencia de los bonos

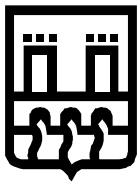
La adquisición de los bonos se podrá realizar de la siguiente manera:

A través de la plataforma web www.bonua.durango.eus.

El único medio de pago admitido será la tarjeta bancaria.

Mayores y brecha digital.- Las personas mayores de 65 años, podrán adquirir los bonos en la Oficina de Turismo del 6 al 8 de mayo de 10.00 a 14:30 en la primera campaña.

Durante el resto de la campaña todas las personas con dificultades para la



pertsona guztiek Turismo Bulegoan erosi ahal izango dituzte bonuak, asteartetik igandera, 10:00etatik 14:30era.

Iraungitze-data.-

Kanpaina bakoitzaren azken egunetik aurrera, bonuak iraungi egingo dira eta ezingo dira ezein saltokitan trukatu, eta ez dute balioko geroko kanpainetarako ezta udazkeneko kanpainetarako ere.

Adierazitako datetatik kanpo egindako erosketak ez dira diruz lagunduko.

Itzulketak.- Bonuen zenbatekoa ez da inolaz ere itzuliko.

Ez da bonuen itzulketarik onartuko. Ez da trukatu gabeko bonuen edo iraungitako bonuen zenbatekoa itzuliko.

Behin bonua erosketa batean trukatuta, ezingo da itzuli. Gastatu gabeko zenbatekoa ez da itzuliko.

7.- Bonuak nola erabili

Bonu bakoitza barra-kode bati lotuta egongo da, eta kode hori erabilera bakarrekoa izango da, gero establezimendu atxikietan irakurri eta balioztatzeko.

Erabiltzaileek formatu digitalean jasoko dute bonua (edo bonuak), posta elektronikoz.

Bonuak saltzeko dagoen webgunetik; www.bonua.durango.eus posta elektronikoz bidez berreskuratu ahal izango dira oraindik trukatu edo iraungi gabeko bonuak.

compra online podrán adquirir los bonos en la Oficina de Turismo de martes a domingo de 10:00 a 14:30.

Caducidad.-

A partir del último día de cada campaña, los bonos caducarán y no podrán ser canjeados en ningún comercio ni tendrán validez para campañas ulteriores ni siquiera para la de otoño.

No se subvencionarán compras efectuadas fuera de las fechas señaladas.

Devoluciones.- En ningún caso se devolverá el importe de los bonos.

No se admitirán devoluciones de los bonos, no se reembolsará el importe de los bonos no canjeados o de bonos caducados.

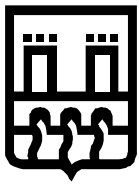
Una vez se haya canjeado el bono en una compra, no se podrá devolver. No se reembolsará el importe no gastado.

7.- Cómo utilizar los bonos

Cada bono estará asociado a un código de barras de un único uso para su posterior lectura y validación en los establecimientos adheridos.

Las personas usuarias recibirán el bono/s en formato digital, por correo electrónico.

Desde la web de venta de los bonos; www.bonua.durango.eus se podrán recuperar vía email los bonos aún no canjeados o no caducados.



15 euroko bonu bakoitza behin bakarrik erabili ahal izango da.

Erosketa gutxienez 15 eurokoa izango da.

Gehienez 15 euroko 2 bonu metatu ahal izango dira erosketa, faktura edo erosketa-tiketa berean. Kasu horretan, gutxieneko zenbatekoa 30 eurokoa izango da, erositako ondasunen kopurua edozein dela ere.

Erosketaren fakturaren edo tiketaren zenbatekoa, nolahi ere, erabilitako bonuen zenbatekoaren berdina edo handiagoa izango da.

8.- Entitate laguntzaileak

Atxikitako entitate horiek entitate laguntzailetzat hartuko dira, dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 12.artikuluaren lehen paragrafoan ezarritakoaren arabera. Horrela, lege-arau horretan aurreikusitako araubide juridikoa aplikatuko zaie, hau da, dirulaguntzen kudeaketan laguntzen duten entitateei aplikatzen zaiena.

Atxikitako entitate laguntzaileek dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako baldintza guztiak bete beharko dituzte.

Atxikitako entitatetzat hartu ahalko dira merkataritza, ostalaritza edota zerbitzu-establezimenduek baldin eta gehienez 10 langile badituzte, Durangon baldin badaude, eta irekiera baimena badute.

9. Eskerak aurkezteko modua, lekua eta epeak

Cada bono de 15 euros sólo podrá ser utilizado una vez.

La compra realizada será de un importe mínimo de 15 euros.

Podrán acumularse hasta un máximo 2 bonos de 15 euros en una misma compra, factura o ticket de compra, en cuyo caso el importe mínimo será de 30 euros, independientemente del número de bienes adquirido.

La cuantía de la factura o ticket de la compra será, en cualquier caso, igual o superior al importe de los bonos utilizados.

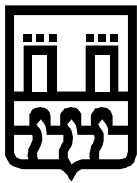
8.- Entidades colaboradoras

Las entidades adheridas tendrán la consideración de entidades colaboradoras, de conformidad con lo establecido en el primer apartado del artículo 12 de la Ley General de Subvenciones, siéndoles de aplicación el régimen jurídico previsto en dicha norma legal para las entidades colaboradoras en la gestión de subvenciones.

Las entidades adheridas deberán cumplir todos y cada uno de los requisitos establecidos en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones.

Podrán tener la consideración de entidades colaboradoras aquellos establecimientos comerciales, hosteleros o de servicios que, teniendo un máximo de 10 trabajadoras/es y estando ubicados en Durango, cuenten con licencia de apertura.

9. Forma, lugar y plazos de presentación de solicitudes de las entidades adheridas



Durango Bonuaren 2025an egindako aurreko kanpainei atxikitako entitateek, erakunde laguntzaile izateko baldintzak betetzen badituzte, ez dute atxikitzeko eskaerarik aurkeztu beharko, automatikoki alta emango baitzaie kanpaina honetan, non eta ez dioten merkataritza-arloari jakinarazten baja eman nahi dutela.

Eskatzaileak berriaz jakinarazi beharko dio Durangoko Udalari gerta daitekeen edozein datu-aldaketa, bereziki eskatzailearen helbideari eta banku datuei banku-datuei eta lokalaren eta/edo eskatzailearen harremanetarako datuei dagokienez, eta, hala badagokio, etorkizuneko kanpainetan baja emateko eskaera izapidetzea.

Atxikitako entitate laguntzaileek dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan ezarritako baldintza guztiak bete beharko dituzte.

Atxikimendu berriak eskatzeko, pertsona edo entitate eskatzaileek dokumentu hauek aurkeztu beharko dituzte:

- Atxikitze eskabidea eta erantzukisunpeko adierazpena (l. eranskina).
- Identifikazio-agiria: CIF-NANa eta, hala badagokio, ordezkaritza-agiria.
- Banku-titulartasunaren ziurtagiria (negozioaren CIF-NANa zenbakiarekin).

Eskabideak egoitza elektronikoan

Aquellas entidades adheridas a las campañas de 2025 y que cumplan los requisitos para obtener la condición de entidad colaboradora, **no** deberán presentar su solicitud de adhesión ya que se les dará de alta de manera automática en la presente campaña a menos que comuniquen al área de comercio su deseo de darse de baja.

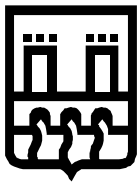
Será cometido de la persona solicitante informar expresamente al Ayuntamiento de Durango de cualquier variación de datos que haya podido producirse, especialmente en lo referente al domicilio del solicitante y a los datos bancarios y datos de contacto del local y/o del solicitante, así como, en su caso, de tramitar la solicitud de baja de futuras campañas.

Las entidades adheridas deberán cumplir todos y cada uno de los requisitos establecidos en el artículo 13 de la Ley General de Subvenciones.

Para solicitar nuevas adhesiones, las personas o entidades solicitantes deberán aportar los siguientes documentos:

- Solicitud de adhesión y declaración responsable (Anexo I).
- Documento de identificación: CIF-DNI y, en su caso, de representación.
- Certificado de titularidad bancaria (con el CIF-DNI del negocio).

Las solicitudes habrán de formularse en



eskuragarri dagoen betetako eskabide-eredu normalizatuan (l. eranskina) egin beharko dira.

Salbuespen gisa, egoitza elektronikorako sarbiderik ez duten pertsonak HAZeko bulegoetan (Barrenkale, 17) aurkeztu ahal izango dute eskaera.

Eskabideak aurkezteko epea deialdi bakoitzaren laburpena BAOn argitaratzen den egunean hasiko da, eta kanpaina bakoitzaren indarraldian zehar egongo da irekita.

Interesdunek eskaera aurkezteak berekin dakar oinarrien edukia onartzea.

IFK bakarra duten baina Durangon hainbat establezimendu duten negozioek establezimendu guzti-guztiak atxiki ahal izango dituzte, banan-banan.

10.- Eskabidea zuzentzea

Eskabidean edo eskabidearekin batera aurkeztu beharreko dokumentazioan akatsen bat baldin badago edo osatu barik badago, bost egun balioduneko gehieneko epea emango zaie entitate interesdunei antzemandako akatsak zuzentzeko. Epe hori pasatuta, eskabidean atzera egin dutela ulertuko da.

11.- Atxikitako erakundeek nola jardun behar duten

Atxikitako erakunde laguntzaileek *Bono*

el modelo de solicitud cumplimentado (Anexo I) disponible en la sede electrónica.

Excepcionalmente, aquellas personas que no tengan acceso a la sede electrónica podrán presentar la solicitud en las oficinas del SAC (Barrenkale, 17).

El plazo de presentación de las solicitudes comenzará el día de publicación del extracto de cada convocatoria en el BOB y estará abierto durante el periodo de vigencia de cada campaña.

La presentación de la solicitud por parte de las personas interesadas implicará la aceptación del contenido de las bases.

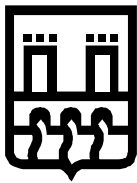
En caso de los negocios con un único CIF que dispongan de varios establecimientos en Durango podrán adherirse todos y cada uno de ellos de manera individual.

10.- Subsanación de la solicitud

Cuando la instancia de solicitud o la documentación que debe acompañarla adolecieran de algún error o fueran incompletas, se otorgará a las entidades interesadas un plazo máximo de cinco días hábiles para subsanar los defectos detectados, transcurrido el cual sin que lo hubieran hecho, se les tendrá por desistidas de su petición.

11.- Cómo deben operar las entidades adheridas

Las entidades adheridas deberán



Durango aplikazioa (APP-a) gailu mugikor batean instalatu beharko dute kanpaina honetan parte hartu ahal izateko eta beraien establezimenduan erabilgarri izateko, kanpaina hasten denetik aurrera.

APPraiko sarbidea posta elektronikorekin bidez izango da, baita bere sartzeko pasahitza ere.

Pasahitza ahaztuz edo galduz gero, saltokiak APParen bidez berreskuratuko du.

Udalak kanpainan parte hartzea baliozkotzen duenean, APPa aktibo egongo da establezimendurako.

Dirulaguntzaren egiaztagiria Durango Bono APParen bidez izapidetuko dira, honela:

Bezero batek bonua establezimenduan aurkezten duenean, atxikitako saltokiak bonua baliozkotu eta trukatu du *Bono Durango* APParen bitartez. Bonua eskaneatu egindo da, eta horri erosketaren faktura edo tikeraren kopia erantsiko zaio.

Atxikitako erakundeek agerian jarri beharko dute kanpaina identifikatzeko kartela.

Kanpainan parte hartzen duten saltokiak zerrenda www.bonua.durango.eus webgunean argitaratuko da. Zerrenda hori eguneratu egingo da establezimendu berriak atxiki ahala.

Bonua justifikatzeko epea

instalar la Aplicación Bono Durango (la APP) en un dispositivo móvil para poder operar en esta campaña y tenerla operativa en su establecimiento una vez iniciada la campaña.

El acceso a la APP será a través del correo electrónico así como de la contraseña de acceso.

En caso de olvido o pérdida de la contraseña, el comercio la recuperará a través de la APP.

La APP estará activa para el establecimiento cuando el Ayuntamiento valide su participación en la campaña.

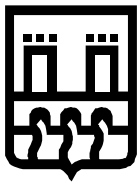
Los justificantes de la subvención se tramitarán a través de la APP Bono Durango de la siguiente manera:

En el momento en que un/a cliente presente el bono en su establecimiento, y únicamente a través de la APP Bono Durango, el comercio adherido procederá a su validación y canjeo mediante el escaneo del bono al que se le adjuntará copia de la factura o ticket de la compra realizada.

Las entidades adheridas deberán exponer el cartel identificativo de la campaña en lugar visible.

El listado de los comercios participantes en la campaña se publicará en la web www.bonua.durango.eus. Dicho listado se irá actualizando a medida que se vayan adhiriendo nuevos establecimientos.

Plazo de justificación de los bonos



Lehenego kanpaienean (maiatza-ekaina), bonuak onartzeko azken eguna ekainaren 6a da (barne). Hala ere, saltokiek ekainaren 8ra arte izango dute, eskaneatutako bonuak berrikusteko eta falta zaizkien tiketak eransteke.

APPko eskanerraren bidez baliozkotu ez diren bonuak edo APPra igotako tiketaren argazki bidez justifikatu ez direnak ez dira baliozkotutako bonuak edo justifikatutako bonuak izango, eta, beraz, ezingo dira ordaindu.

Nola justifikatu bonuak

Egiaztagiriak atxikitako entitate bakoitzean trukaturako bonuak eta bonu bakoitzari lotutako fakturak izango dira, betiere APParen bidez eta emandako epe barruan Bonu bakoitzarekin batera egindako salmentaren zerga-egiaztagiria aurkeztu beharko da (faktura edo faktura sinplifikatua).

Durangoko Udalak ez ditu onartuko Bono Durango APParen bidez trukatu ez diren bonuak, ez baitira baliozkotutzat hartuko, ezta dagokion faktura lotuta ez dutenak, edo bonu eta faktura bakoitzaren arteko lotura zalantzarik gabekoa ez dutenak.

Bonuen eta horiei lotutako fakturen trukea horretarako eskuragarri dagoen Bono Durango APParen bidez baino ezin izango da egin, dirulaguntzen justifikazioan bitarteko elektronikoa, informatikoa eta telematikoen erabilera arautzen duen uztailaren 17ko EHA/2261/2007 Aginduan

En la campaña mayo-junio, la fecha límite para aceptar los bonos es el 6 de junio (incluido). No obstante, los comercios, dispondrán hasta el 8 de junio, para revisar sus bonos escaneados y adjuntar los tickets que les haya podido faltar.

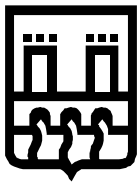
Los bonos que no hayan sido validados (canjeados) mediante el escáner de la APP o justificados (mediante fotografía del ticket subido a la APP), no tendrán la condición de bonos validados o de bonos justificados por lo que no podrán ser abonados.

Cómo justificar los bonos

Los justificantes consistirán en los bonos canjeados en cada entidad adherida y las facturas o tickets asociados a cada bono, siempre a través de la APP y en el plazo para hacerlo. Cada bono deberá estar acompañado por el justificante fiscal de la venta desarrollada (factura o factura simplificada).

El Ayuntamiento de Durango no admitirá bonos no canjeados mediante la APP Bono Durango, ya que no tendrán la consideración de validados, ni tampoco aquellos que no tengan asociada la factura correspondiente o aquellos en los que la asociación entre cada bono y cada factura no resulte indubitada.

Conforme a lo establecido en la Orden EHA/2261/2007, de 17 de julio, por la que se regula el empleo de medios electrónicos, informáticos y telemáticos en la justificación de las subvenciones, el canjeo de los bonos y las facturas asociadas a los mismos, únicamente se podrá realizar mediante



ezarritakoaren arabera.

Salerosketa justifikatzeko, aipatutako 4/2013 FD 4. eta 7. artikuluen arabera jaulkitako faktura sinplifikatuak onartuko dira.

Urtarrilaren 22ko 4/2013 FD (fakturazio- betebeharrak arautzen dituen erregelamendua onartzen duena) eskatutako baldintzak derrigorrez bete beharko dira; hortaz, ez dira gastuen frogagiritzat onartuko honako datu hauek jasotzen ez dituzten fakturak:

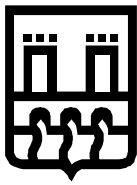
- Zenbakia eta, hala badagokio, seriea.
- Noiz egin den.
- Faktura egin behar duenaren eta eragiketen hartzailearen izen-abizenak eta sozietatearen izen osoa.
- Europar Batasuneko edozein estatu kideetako zerga-administrazio eskudunak esleitutako identifikazio fiskaleko zenbakia; izan ere, faktura egin behar duenak zenbaki horrekin egin beharko du eragiketa.
- Eragiketen deskribapena.
- Eragiketari aplikatutako BEZaren zerga- tasa.
- Hala badagokio, eragiten den tributu- kuota, bereizita kontsignatu beharko dena.
- Eragiketak egin diren data.
- BEZetik salbuetsita egonez gero eragiketa salbuetsita dagoela

la APP Bono Durango disponible a tal efecto.

Se admitirán como justificación de la compraventa las facturas simplificadas emitidas en los términos de los artículos 4 y 7 del DF 4/2013.

No se admitirán como justificación de los gastos aquellas facturas en las que - incumpliendo los requisitos exigidos en el DF 4/2013, de 22 de enero, por el que se aprueba el Reglamento por el que se regulan las obligaciones de facturación- no consten los siguientes datos:

- Número y, en su caso, serie.
- La fecha de su expedición.
- Nombre y apellidos, razón o denominación social completa, tanto del obligado a expedir factura como del destinatario de las operaciones.
- Número de Identificación Fiscal atribuido por la Administración tributaria competente de cualquier Estado miembro de la Unión Europea, con el que ha realizado la operación el obligado a expedir la factura.
- Descripción de las operaciones.
- El tipo impositivo de IVA aplicado a la operación.
- La cuota tributaria que, en su caso, se repercuta, que deberá consignarse por separado.
- La fecha en que se hayan efectuado las operaciones.
- En el supuesto de exención del IVA, indicación de que la operación está



adieraztea.

exenta.

Era berean, ez dira justifikazio-gastutzat hartuko Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren konturako atxikipenen arloko zerga-araudia betetzen ez duten fakturak.

Saltoki bakoitzak onar ditzakeen bonuen gehienezko kopurua

Saltoki bakoitzeko, gehienez ere, 15 euroko 200 bonu aurkeztu ahal izango dira (3.000 €) kanpaina bakoitzean.

Establezimenduak ezin izango ditu onartu tiket/faktura bati lotutako 2 bonu baino gehiago.

Gainera, kontuan hartuko du tiket/faktura zenbatekoa erosketaren horretarako metatutako bonuen balio osoaren berdina edo handiagoa izango dela beti.

Hau da, bonu bat jasoko balu, lotutako tiket/faktura balioa 15 euro edo gehiagokoa izango da, eta 2 bonu jasoko balitu, lotutako tiket/faktura balioa 30 euro edo gehiagokoa izango da.

12.-Atxikitako entitate laguntzaileen betebeharrak

Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 15. artikuluan eta Legearen Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuan ezarritako

Asimismo, no se admitirán como gastos justificativos, aquéllas facturas que no cumplan con la Normativa Fiscal en materia de retenciones a cuenta del IRPF (Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas).

Límite de aceptación de bonos por comercio

El límite de canjeo de bonos por establecimiento será de 200 bonos de 15 euros (3.000 €) en cada campaña.

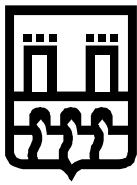
El establecimiento no podrá aceptar más de 2 bonos asociados a un ticket/factura.

El establecimiento tendrá en cuenta además que el importe de los tickets/facturas siempre será igual o superior al valor total de los bonos acumulados para esa compra.

Es decir, si recibiera un bono, el valor del ticket/factura asociado será de 15 euros o más, y si recibiera 2 bonos el valor del ticket/factura asociado será de 30 euros o más.

12.-Obligaciones de las entidades colaboradoras adheridas

Son obligaciones de las entidades adheridas, además de las señaladas para las entidades colaboradoras en el art. 15 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones,



betebeharrez gain, atxikitako entitateek honako betebeharrak hauek ere izango dituzte:

Foru Ogasunarekiko, Gizarte Segurantzarekiko eta Durangoko Udalarekiko zerga-betebeharrak beteta izatea.

Erakunde laguntzaile izatea eragozten duen kausarik ez izatea.

Kanpainari atxikitako saltokiek bost urtez gorde beharko dituzte bonuen erabilera justifikatzen duten tiketak edo fakturak.

Konpromisoa hartzea Durangoko Udalak banatzen dituen publizitate-materialak jaso eta establezimenduan ikusteko moduko lekuan jartzeko.

Durangoko Udalak egin beharreko egiaztatze- jarduketak onartzea, bai eta kontrol-organo eskudunek --Nazionalek zein Europar Batasunekoek -- egin dezaketen egiaztapen eta kontrol finantzarioko beste edozein jarduketa ere, eta jarduketa horietan eskatzen zaion informazio guztia ematea.

13.- Prozedura

así como en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley, las que se señalan a continuación:

Encontrarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la seguridad social así como con el Ayuntamiento de Durango.

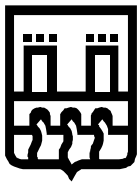
No incurrir en ninguna causa impeditiva de la condición de entidad colaboradora.

Los comercios adheridos a la campaña tendrán la obligación de conservar, durante cinco años, los tickets o facturas que justifican el uso de los bonos.

Comprometerse a la recepción y colocación de los materiales publicitarios que reparta el Ayuntamiento de Durango en un lugar visible del establecimiento.

Someterse a las actuaciones de comprobación, a efectuar por el Ayuntamiento de Durango, así como cualesquiera otras de comprobación y control financiero que puedan realizar los órganos de control competentes, tanto nacionales como comunitarios, aportando cuanta información le sea requerida en el ejercicio de las actuaciones anteriores.

13.- Procedimiento



Merkataritza eta Turismo Arloak merkataritza atxikitzeko eskabideari buruz egingo duen ebaluazioarekin hasiko da instrukzio-fasea. Ebaluazio horretan egiaztatuko da pertsona/erakunde eskatzaileak erakunde laguntzaile izateko ezarritako baldintzak betetzen dituela, eta aurkeztutako dokumentazioa osorik dagoela eta zuzena dela.

Merkataritza eta Turismo Arloaren eskumena izango da, halaber, prozedurak eskatzen dituen egintza guztien instrukzioa egitea, dagozkion txostenak eta ebazpen-proposamenak egitea barne.

Proposamenak oinarri hauetan adierazitako irizpideen arabera egingo dira, eta honako hauek jasoko dituzte: dirulaguntzaren onuradunen zerrenda eta bakoitzari dagokion zenbatekoa, bai eta ukatzeen arrazoi egokiak eta nahikoak ere, halakorik gertatuz gero.

Halaber, proposamenetan jasoko dira, entitate laguntzaileak, behar bezala baliozkotu eta justifikatutako bonuen kopurua, beraz, bakoitzari ordaindu beharreko zenbatekoa.

Merkataritza eta Turismo Sailak erakunde laguntzaileek Bono Durango APParen bidez izapidetutako

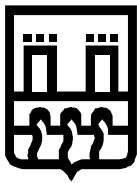
La fase de instrucción se iniciará con la evaluación que realice el Área de Comercio y Turismo de la solicitud de adhesión del comercio, que consistirá en la verificación del cumplimiento de las condiciones establecidas para adquirir la condición de entidad colaboradora por parte de la persona/entidad solicitante y de que la documentación presentada se encuentra completa y es correcta.

Será también competencia del Área de Comercio y Turismo la instrucción de cuantos actos requiera el procedimiento, incluyendo la elaboración de los informes correspondientes y las propuestas de resolución.

Las propuestas se elaborarán conforme a los criterios señalados en las presentes bases, y contendrán una relación de las personas beneficiarias de la subvención y la cuantía que a cada una de ellas corresponda, así como la motivación adecuada y suficiente de las denegaciones, en el caso de que se produjeran.

Las propuestas contendrán igualmente las entidades colaboradoras, el número de bonos validados y justificados correctamente y por tanto la cuantía que corresponda abonar a cada una de ellas.

Una vez el Área de Comercio y Turismo verifique los importes y justificantes tramitados por las entidades



zenbatekoak eta egiaztagirak egiaztatu ondoren, eta dagozkien fiskalizazio-txostenak eta ebazpen-proposamenak izapidetu ondoren, ordainketa honela egingo zaie atxikitako erakundeei:

Maiatza-ekaina kanpaina:

- lehenengo ordainketa: maiatzaren 6tik 17era balioztatu eta justifikatutako bonuak.
- bigarren ordainketa: ekainaren 6ra arte balioztatutako eta ekainaren 8ra arte justifikatutako bonuak.

Urria-Azaroa Kanpaina

- Bigarren kanpainako bonuak ordaintzeko epeak kanpaina hasi aurretik argitaratuko dira BAOn.

Ebazteko gehieneko epea 3 hilabetekoa izango da, eskabideak aurkezteko epea amaitzen den egunaren biharamunetik kontatzen hasita. Epea igarotakoan, dirulaguntzaren eskaera ezetsizat joko da berariazko ebazpenik ematen ez bada, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 25.1 artikuluan ezarritakoaren ondorioetarako.

colaboradoras a través de la APP Bono Durango y tramitados los correspondientes informes de fiscalización así como las correspondientes propuestas de resolución, se realizará el pago a las entidades adheridas de la siguiente manera:

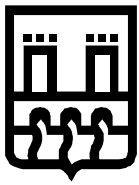
Campaña mayo-junio:

- primer pago: para los bonos validados y justificados del 6 al 17 de mayo.
- segundo pago: para los bonos validados hasta el 6 de junio y justificados hasta el 8 de junio.

Campaña octubre-noviembre:

- Los periodos para el pago de los bonos de la segunda campaña se publicarán en el BOB antes del inicio de dicha campaña.

El plazo máximo para resolver será de 3 meses, contados a partir del día siguiente a aquel en el que finalice el plazo de presentación de solicitudes. Transcurrido el plazo se entenderá desestimada la petición de subvención si no recayera resolución expresa, a los efectos de lo establecido en el artículo 25.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.



Aurreko paragrafoan ezarritako epea amaitu eta ebazpenik jakinarazi edo argitaratu ez bada, eskabidea ezetsi egin dela ulertu beharko dute entitate interesdunek, administrazio-isiltasunez.

Ematen den ebazpenak amaiera ematen dio administrazio-bideari, eta, haren aurka, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkeztu ahal izango da administrazioarekiko auzien epaitegian, bi hilabeteko epean, jakinarazpena jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera kontatzen hasita.

Hala ere, nahi izanez gero, eta aurreko paragrafoan aipatutako administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik, berraztertze errekurtsoa aurkeztu ahal izango zaio ebazpena eman zuen organoari, hilabeteko epean.

Ebazpena udalaren www.durango.eus webgunean eta, kasuan, Dirulaguntzen Datu-base Nazionalen argitaratuko da, eta argitalpen horrek jakinarazpenaren ondorioak izango ditu.

Entitate laguntzaileen eskatutako errebisioak kanpaina bakoitzean ezarritako epean erantzungo dira.

14.-Bateragarritasuna

Ematen den diru-laguntzaren zenbatekoak ezin izango du, inola ere, diruz lagundutako erosketaren kostua gainditu, ez bakarka, ez beste

Transcurrido el plazo establecido en el apartado anterior sin haber notificado o publicado la resolución, las entidades interesadas podrán entender desestimada su solicitud por silencio administrativo.

La resolución que se dicte pone fin a la vía administrativa, y contra la misma se podrá interponer en el plazo de dos meses, contados desde el día siguiente al de la notificación, Recurso Contencioso-Administrativo ante el juzgado de lo contencioso-administrativo.

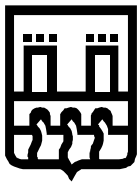
No obstante, con carácter potestativo y previo al Recurso Contencioso-Administrativo señalado en el párrafo anterior, cabrá interponer en el plazo de un mes recurso de reposición ante el mismo órgano que dictó la resolución.

La resolución se publicará en la web municipal www.durango.eus y, en su caso, en la Base de Datos Nacional de Subvenciones, surtiendo esta publicación los efectos de la notificación.

Las revisiones solicitadas por las entidades colaboradoras se atenderán en los plazos establecidos en cada campaña.

14.- Compatibilidad

El importe de la subvención que se conceda en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones,



administrazio publiko batzuen edo estatuko nahiz nazioarteko erakunde publiko edo pribatuen dirulaguntza, laguntza eta gainerako diru-sarrerekin batera.

15.- Arau-haustek eta zehapenak

Durango Udalaren dirulaguntzak emateko araubidea arautzen duen Ordenantza Orokorraren 18. artikulua xedatutakoa bete beharko da.

16.- Araubide juridikoa

Oinarri hauetan xedatutakoaz gain, deialdi honek honako araudi hauek ezarritakoa bete beharko du: Durango Udalaren dirulaguntzak emateko araubidea arautzen duen Ordenantza Orokorra, dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, aipatutako legearen erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea, deialdi bakoitzaren unean indarrean dagoen aurrekontua betearazteko araua eta aplikagarri den beste edozein araudi.

17.-Oinarri arautzaileak onartzea.

Deialdi honetan parte hartzeak berekin dakar oinarri arautzaile hauetan eta indarrean dagoen araudi aplikagarrian jasotako xedapen guztiak osorik eta

ayudas y demás ingresos de otras Administraciones Públicas o entes públicos o privados, nacionales o internacionales, superen el costo de la compra subvencionada.

15.- Infracciones y sanciones

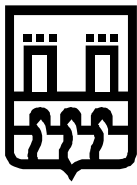
Se estará a lo dispuesto en el art. 18 de la Ordenanza reguladora del régimen de concesión de subvenciones del Ayuntamiento de Durango.

16.- Régimen jurídico

Además de a lo dispuesto en las presentes bases, la presente convocatoria se supeditará a lo establecido en la Ordenanza reguladora del régimen de concesión de subvenciones y ayudas del Ayuntamiento de Durango, así como en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la referida ley, en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Norma de ejecución presupuestaria que se encuentre vigente en el momento de cada convocatoria y demás normativa que resulte de aplicación.

17.-Aceptación de las bases reguladoras

La participación en la presente convocatoria implica la aceptación, íntegra y sin reserva, de todas las disposiciones contenidas en las presentes bases reguladoras y en la



erreserbarik gabe onartzea.

normativa vigente de aplicación.

KONTUAN IZANDA

Aipatutako araudia bat datorrela Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzarekin.

Aipatutako araudia bat datorrela azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrak ezartzen duenarekin.

Aipatutako araudia bat datorrela, Aurrekontua betearazteko udal oinarriek ezartzen dutenarekin.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundearen aurrekontuen 10/2003 Foru Aginduak ezartzen duenarekin bat etorritik, zeinaren bidez, eskumenak erregulatzen baitira gastu-fase ezberdinei dagokienez.

Ikusirik badela aurrekonturik aipatutako dirulaguntza-programa aurrera eramateko, eta aipatutako 10/2003 Foru Aginduaren IV idazpuruak zehaztu duen kontu-hartzailetzakegin beharreko kontrola egin ostean.

CONSIDERANDO

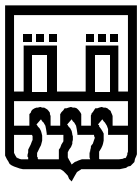
Que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango.

Que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en LA Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Norma Municipal de Ejecución presupuestaria.

Que la mencionada normativa está de acuerdo con lo indicado en el artículo 41 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de Entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, por la que se regula la competencias en las diferentes fases del gasto.

Que existe consignación presupuestaria para llevar adelante el programa de subvenciones descrito y habiéndose realizado el preceptivo control interventor descrito en el Título IV de la mencionada Norma Foral 10/2003.



Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia
andrea, Durangoko alkate-udalburua,

Doña Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia,
Alcaldesa-presidenta del Ayuntamiento
de Durango,

ERABAKI DU

Deialdiaren oinarriak onartzea.

Deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 8.2 artikulua eta Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikulua ezartzen dutenarekin bat etorritz.

Alkate andreak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko idazkari nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Durango, 28 de septiembre de 2026

Mireia Elkoroiribe Zenikaonandia
Alkate andrea

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente

HA RESUELTO

Aprobar las Bases de la referida Convocatoria.

Ordenar la publicación de la misma en el Boletín Oficial de Bizkaia, de acuerdo con lo indicado en los artículos 8.2 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango y 9.3 de la Ley 38/2003 de la Ley General de Subvenciones.

Lo manda y firma la Alcalde, de todo lo cual yo, Secretaria/o General de la Corporación, doy fe.

Durango, 25 de septiembre de 2026

Maria Teresa Oleaga Larrinaga
Idazkaria · Secretaria

Elektronikoki izenpeturiko agiria
Documento firmado electrónicamente